

A painting of a hand with a ring resting on a wooden keyboard. The hand is positioned over the keys, with the ring prominently displayed on the ring finger. The lighting is dramatic, highlighting the texture of the skin and the wood of the keyboard. The background is a deep, warm red color.

Mozart i Salzburg

Fundació Studium Aureum
Temporada 2016-17, concert núm. 1



Wolfgang Amadeus Mozart

*Sigui aquest concert homenatge i reconeixement a la figura de Mariano Isasi, l'amic i company. El seu amor per la música i els músics ens va fer la vida millor i el seu somriure afable quedarà en la nostra memòria.
"Requiem aeternam"*

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Kirchensonaten KV 224

(Sonata d'església)

Per a cordes i orgue

Alma Dei creatoris KV 277

Per a solistes, cor i cordes

Scande coeli limina KV 34

Per a solista, cor i orquestra

Kirchensonaten KV 263

(Sonata d'església)

Per a cordes, orgue i trompetes

Te Deum laudamus KV 141

Per a cor i orquestra

Kirchensonaten KV 145

(Sonata d'església)

Per a cordes i orgue

Sancta Maria, Mater Dei KV 273

Per a cor i cordes

Ergo interest, an quis Quaere superna KV 143

Per a soprano i cordes

Tantum ergo KV 142

Per a solistes, cor i orquestra

Dixit et Magnificat KV 193

Per a solistes, cor i orquestra

"Spatzenmesse" KV 220

(Misa dels gorrions)

Per a solistes, cor i orquestra

"Kyrie"

"Gloria"

"Credo"

"Sanctus"

"Benedictus"

"Agnus Dei"

Studium Aureum

Solistes: Marcela Inguanzo; soprano
Amelia Forteza; mezzo-soprano
Antonio Aragón; tenor
Joan Carles Simó; baix

Orquestra:

Concertino: Ramon Andreu

Violins: Kepa Arteche, Javier Diaz, Ricardo Duato, Enrique Pastor,
Xavier Pericàs, Marta Saura, Leah Wolf

Violes: M José Gómez de la Vega, Lourdes Pons

Violoncels: Dmitry Struchkov, Joana Gual

Contrabaix: Anna Endzelm

Trompetes: Mario Navarro, Catalina Mariano

Timbales: Joan Campomar

Orgue: Bartomeu Mut

Cor:

Sopranos: Bàrbara Femeníes, M José Campaner, Maria Mulet, Raquel Ribas,
M Antònia Riutort, María Rosselló, Francesca M Salas, Sandra Solascasas

Contralts: Amelia Forteza, Joana Furió, Petra Genestra, Margalida M Riutort,
M de Gràcia Salas, Montserrat Sobrevias

Tenors: Antonio Aragón, Guillem Nicolau, Detlef Reshoft, Joan Serra,
Santiago Torresquesana

Baixos: Joan Brunet, Guillem Cortés, Llorenç Melià, José Gabriel Serrano,
Joan Carles Simó,

Director: Carles Ponseti Verdaguer

Xerrada introductòria al concert:

Mercè Pons; compositora

“Mozart i Salzburg”

Carles Ponseti Verdaguer

Salzburg és sens dubte una de les ciutats més conegudes del món, milers i milers de visitants peregrinen pels seus carrers, per la fortalesa, les esglésies i palaus. En quasi tots pareix que es respira la presència del "diví" un dels més grans compositors que ha donat la humanitat: Wolfgang Amadeus Mozart.


Objectes, menjars, licors, restaurants, souvenirs.... i un caramull més de coses s'aprofiten de la figura d'aquest compositor, sigui el que sigui tot acaba relacionat amb Mozart. D'aquesta febre no s'escapa la mateixa música del compositor convertida també en "negoci"; concerts i més concerts, gravacions, vídeos, pel·lícules, representacions teatrals i operístiques, emplen la petita ciutat especialment en temporada alta. Podem visitar la casa natal del compositor, o prendre una xocolata especial a un cafè amb tasses que simulen el perfil del compositor i menjar uns bombons "Mozart" farcits de licor. Després visitar l'església on es varen interpretar les obres que Mozart compongué pels serveis litúrgics de l'arquebisbe Colloredo, anar a dinar a un restaurant amb música i plats inspirats en el compositor, i naturalment assistir a un "concert" de les obres més conegudes de l'autor. Si tenim la sort de tenir un nivell econòmic més elevat, podrem visitar llocs de més difícil accés i assistir a concerts o representacions de gran altura i nivell. Els millors intèrprets de Mozart i les millors interpretacions ens faran viure una vetllada extraordinària en el mateix lloc en el qual el mestre de mestres va viure.

La veritat és que Mozart no va ser feliç a Salzburg, va escapar quan va poder i repudiava tota la

parafernàlia de l'arquebisbe i la societat que l'envoltava.

Leopold Mozart, pare de Wolfgang fou un músic al servei de l'arquebisbe de torn, (home molt seriós, rigorós, excel·lent mestre i pedagog). Ell va dirigir l'educació de Wolfgang només adonar-se del talent del seu fill. Leopold va dedicar la seva vida a fer de Wolfgang el nin prodigi més admirat de tota Europa, no tan sols tocant el piano i el violí amb la seva germana, sinó també com a compositor. Leopold l'instruïa en totes les matèries i quan creia que altres compositors podien aportar a Wolfgang nous coneixements i experiències no dubtava en proporcionar-li els mitjans per aconseguir-ho. Així el jove Wolfgang va conèixer i aprendre dels millors i més reconeguts músics d'aquells temps. Tenia un enorme talent i una intel·ligència emocional que ni els adults podien conèixer, unes habilitats amb els instruments fora del comú i una creativitat i inspiració contínues.

A Wolfgang li encantava la música, havia nascut per a ella, així que les lliçons, els assajos, els deures, no significaven una càrrega per a ell. Leopold va realitzar una llista de viatges per Europa en els que visitarien les corts més importants, els teatres més famosos i en general els ambients més distingits i cultes. Com era d'esperar Europa va quedar meravellada i es va rendir al nin prodigi. Leopold volia fama, doblers, posició i reconeixement per a la família, mentre Wolfgang gaudia coneixent gent, llocs i coses noves. Mentrestant, Wolfgang va anar creixent i el seu pare li va proporcionar un lloc de feina a la cort de l'arquebisbe. Leopold d'esperit servil i diplomàtic intentava de totes les maneres promocionar el seu fill: era conscient del talent que



tal vegada només ell sabia apreciar i això li produïa amargura. D'altra banda, Wolfgang podia fer música, compondre i escoltar les seves composicions, i fins i tot viure d'això. Però un assalariat sempre era un criat, per molt bé que fes les coses o per molt de talent que tengués. La consciència d'aquest fet, el maltractament que va sofrir per part dels seus patrons i finalment els impediments per poder donar-se a conèixer fora de Salzburg, el dugueren a un camí sense retorn que va acabar amb la famosa "potada" al cul de l'arquebisbe Colloredo que diuen va propinar a Wolfgang. Encara que Leopold va suplicar pel seu fill i va aconseguir que tornàs a ser admès, les coses no duraren molt i acabaren malament, Mozart escapà de Salzburg i va anar a Viena, només hi tornà quan Leopold va morir.

La vida a Salzburg per al compositor consistia bàsicament en compondre per a les necessitats litúrgiques, les recepcions, balls i altres. La missa ocupava el lloc central de la litúrgia; a Salzburg les misses per ordre expressa de l'arquebisbe no podien superar els 20 minuts (es denominaren "missa brevis") per als dies normals, i per a celebracions més importants s'afegien instruments (trompetes, timbales, oboès..) i solistes, així la durada creixia per damunt dels 20 minuts fins aproximadament als 30 (missa solemnis). La plantilla orquestral estava integrada per cordes (normalment sense violes): violins primers i segons, violoncel i contrabaix, també l'orgue donava color i empast a l'orquestra. Per aquestes celebracions Mozart va escriure les sonates d'església. Aquestes són petites obres instrumentals amb protagonisme de la corda i de l'orgue que es tocaven normalment després del "Gloria" de les misses. Mozart va escriure 16 misses, 39 obres de temàtica

religiosa i 18 sonates d'església. La majoria d'aquestes composicions varen ser escrites a i per Salzburg. Per tant podem observar que quan va fugir de Salzburg la música religiosa quasi va desaparèixer del seu catàleg fins pràcticament el final de la seva vida (Rèquiem, missa Do menor, Ave verum...), i podem imaginar que el record que la música religiosa li produïa no era del seu gust i li recordava èpoques difícils, i fins i tot amargues, a Salzburg.

Aquesta producció musical està al marge d'aquestes vicissituds que hem narrat: Mozart al contrari del que seria normal no tradueix un missatge negatiu en les seves composicions, ben al contrari aconsegueix un clima de pau, serenor i alegria continguda. Sens dubte la mestria de la seva escriptura i la seva capacitat emocional d'empatitzar la música amb els textos destaca per damunt de tot. Mozart és un compositor sincer, entregat, apassionat i d'una pulcritud sonora i estètica sobrenaturals, sigui als 14, als 20 o als 36 anys.

L'extensa col·lecció d'obres que avui oferim són un ampli ventall del model de música sacra que Mozart va escriure. És de justícia apreciar les influències dels germans Michael i Joseph Haydn en la seva música d'església, Michael també va treballar a Salzburg i fou amic de Leopold i de Wolfgang. Són obres no massa conegudes ni interpretades, plenes de frescor i piadosa devoció com per exemple les obres dedicades a la Verge: Alma Dei i Sancta Maria mater Dei. Música, en definitiva, per a la celebració de serveis religiosos que a més de ser oració expressa la inefabilitat del creador.

“Mozart y Salzburgo”

Carles Ponseti Verdaguer

Salzburgo es sin duda una de las ciudades más conocidas del mundo, miles y miles de visitantes peregrinan por sus calles, por la fortaleza, las iglesias y palacios. En casi todos parece que se respira la presencia del "divino" uno de los más grandes compositores que ha dado la humanidad: Wolfgang Amadeus Mozart.


Objetos, comidas, licores, restaurantes, souvenirs... y un montón más de cosas se aprovechan de la figura de este compositor, sea el que sea todo acaba relacionado con Mozart. De esta fiebre no escapa la misma música del compositor convertida también en "negocio"; conciertos y más conciertos, grabaciones, vídeos, películas, representaciones teatrales y operísticas, inundan la pequeña ciudad especialmente en temporada alta. Podemos visitar la casa natal del compositor, o tomar un chocolate especial en un café con las tazas que simulan el perfil del compositor y comer unos bombones "Mozart" rellenos de licor. Tras visitar la iglesia donde se interpretaron las obras que Mozart compuso para los servicios litúrgicos del arzobispo Colloredo, ir a comer a un restaurante con música y platos inspirados en el compositor, y naturalmente asistir a un "concierto" de las obras más conocidas del autor. Si tenemos la suerte de tener un nivel económico más elevado, podremos visitar lugares de más difícil acceso y asistir a conciertos o representaciones de gran altura y nivel. Los mejores intérpretes de Mozart y las mejores interpretaciones nos harán vivir una velada extraordinaria en el mismo lugar en el que el maestro de maestros vivió.

La verdad es que Mozart no fue feliz en Salzburgo,

escapó en cuanto pudo y repudiaba toda la parafernalia del arzobispo y la sociedad que la rodeaba. Leopold Mozart, padre de Wolfgang fue un músico al servicio del arzobispo de turno, (hombre muy serio, riguroso, excelente maestro y pedagogo). Él dirigió la educación de Wolfgang tan pronto como se dio cuenta del talento de su hijo.

Leopold dedicó su vida a hacer de Wolfgang el niño prodigio más admirado de toda Europa, no sólo tocando el piano y violín con su hermana, sino también como compositor. Leopold lo instruía en todas las materias y cuando creía que otros compositores podían aportar a Wolfgang nuevos conocimientos y experiencias no dudaba en proporcionarle los medios para conseguirlo. Así el joven Wolfgang conoció y aprendió de los mejores y más reconocidos músicos de aquellos tiempos. Tenía un enorme talento y una inteligencia emocional que ni los adultos podían conocer, unas habilidades con los instrumentos fuera de lo común y una creatividad e inspiración continuas.

A Wolfgang le encantaba la música, había nacido para ella, así que las lecciones, los ensayos, los deberes, no significaban una carga para él. Leopold realizó una lista de viajes por Europa en las que visitarían las cortes más importantes, los teatros más famosos y en general los ambientes más distinguidos y cultos. Como era de esperar Europa quedó maravillada y se rindió al niño prodigio. Leopold quería fama, dinero, posición y reconocimiento para la familia, mientras Wolfgang disfrutaba conociendo gente, lugares y cosas nuevas. Mientras tanto, Wolfgang fue creciendo y su padre le proporcionó un puesto de trabajo en la corte del arzobispo.



Leopold de espíritu servil y diplomático intentaba de todas las maneras promocionar a su hijo, era consciente del talento que tal vez sólo él sabía apreciar y eso le producía amargura. Por otra parte, Wolfgang podía hacer música, componer y escuchar sus composiciones, e incluso vivir de ello, pero un asalariado siempre era un criado, por muy bien que hiciera las cosas o por mucho talento que tuviera. La conciencia de este hecho, el maltrato que sufrió por parte de sus patronos y finalmente los impedimentos para poder darse a conocer fuera de Salzburgo, lo llevaron a un camino sin retorno que terminó con la famosa "patada" en el culo del arzobispo Colloredo que dicen propinó a Wolfgang. Aunque Leopold suplicó por su hijo y consiguió que volviera a ser admitido, las cosas no duraron mucho y acabaron mal, Mozart escapó de Salzburgo y fue a Viena, sólo volvió cuando Leopold murió.

La vida en Salzburgo para el compositor consistía básicamente en componer para las necesidades litúrgicas, las recepciones, bailes y otros. La misa ocupaba el lugar central de la liturgia, en Salzburgo las misas por orden expresa del arzobispo no podían superar los 20 minutos (se denominaron "missa brevis") para los días normales, y para las celebraciones más importantes añadían instrumentos (trompetas, timbales, oboes ..) y solistas, así la duración superaba los 20 minutos hasta aproximadamente los 30 (missa solemnis). La plantilla orquestal estaba integrada por cuerdas (normalmente sin violas): violines primeros y segundos, violonchelo y contrabajo, también el órgano daba color y empaste a la orquesta. Para estas celebraciones Mozart escribió las sonatas de iglesia. Estas son pequeñas obras instrumentales con protagonismo de la cuerda y del órgano que se tocaban

normalmente después del "Gloria" de las misas. Mozart escribió 16 misas, 39 obras de temática religiosa y 18 sonatas de iglesia. La mayoría de estas composiciones fueron escritas en y para Salzburgo. Por lo tanto podemos observar que cuando huyó de Salzburgo la música religiosa casi desapareció de su catálogo hasta prácticamente el final de su vida (Réquiem, missa en Do menor, Ave verum...) y podemos imaginar que el recuerdo que la música religiosa le producía no era de su gusto y le recordaba épocas difíciles, e incluso amargas, en Salzburgo.

Esta producción musical está al margen de las vicisitudes que hemos narrado: Mozart al contrario de lo que sería normal no traduce un mensaje negativo en sus composiciones, al contrario consigue un clima de paz, serenidad y alegría contenida. Sin duda la maestría de su escritura y su capacidad emocional de empatizar la música con los textos destaca por encima de todo. Mozart es un compositor sincero, entregado, apasionado y de una pulcritud sonora y estética sobrenaturales, sea a los 14, a los 20 o a los 36 años.

La extensa colección de obras que hoy ofrecemos son un amplio abanico del modelo de música sacra que Mozart escribió. Es de justicia apreciar las influencias de los hermanos Michael y Joseph Haydn en su música de iglesia, Michael también trabajó en Salzburgo y fue amigo de Leopold y Wolfgang. Son obras no demasiado conocidas ni interpretadas, llenas de frescura y piadosa devoción como por ejemplo las obras dedicadas a la Virgen: Alma Dei y Sancta María mater Dei. Música, en definitiva, para la celebración de servicios religiosos que además de ser oración, expresa la infabilidad del creador.

“Benvinguts a la nova temporada 2016-2017”

Benvinguts a la nova temporada de concerts 2016-2017 de la Fundació Studium Aureum, amb aquesta són ja deu temporades sense interrupció en les què gràcies a l'ajuda de persones altruïstes i la resposta del públic hem pogut desenvolupar la nostra tasca.

Studium és i sempre ha estat "una manera d'entendre la música". En la nostra societat conviuen diferents maneres de pensar, de crear, de relacionar-se, d'interactuar... la nostra està ubicada en unes premisses molt clares que ens diferència dels altres. Un cor, una agrupació vocal, una orquestra, una escolania, un orfeó, una capella... tots pareixen el mateix però les diferències són evidents i substancials. Per exemple els orfeons varen néixer amb la revolució francesa, aquests conjunts de veus significaren la unificació a través del cant d'ideals social com ara, la igualtat, l'accés a la cultura (música) del poble i un sentiment nacionalista que expressava una singularitat social, econòmica i política. Per contra sorgiran les societats corals impulsades pels burgesos, gent que refinava el seu esperit mitjançant la música i aprenia a tocar instruments i cantar per participar d'una interpretació col·lectiva. Molts compositors foren contractats amb la finalitat de dirigir i escriure música per a aquestes societats corals i filarmòniques. Ambdós utilitzen la veu per manifestar-se, però els seus plantejaments són molts diferents, el primer integra a tota la gent possible amb coneixements o no, amb condicions per la música o no, l'altre exigeix uns mínims de preparació i aptituds per poder interpretar un repertori més ambiciós i complex. Per completar podem dir que una escolania centra la seva activitat en la formació musical i vocal dels nins i nines que l'integren amb l'objectiu de participar a les funcions litúrgiques. Un cor d'una ràdio-televisió és una agrupació professional enfocada a interpretar el gran repertori, a estrenar obres de nova composició, a intervenir en actes que reclamin una presència del ens que els va crear. Un cor d'òpera és fàcil entendre a què es dedica... Aquest petit exemple ens ajudarà a ubicar la nostra fundació i la nostra tasca cultural a través de la música.

Studium neix el 1982 de la necessitat creativa del seu director i de la seva idea d'interpretar repertori infreqüent, aprofundint en els aspectes històrics, sonors i expressius. Studium, doncs, parteix de la idea de treballar i aprofundir en el repertori musical amb vocació de transmetre al públic les seves propostes artístiques i interpretatives.

Entre els objectius d'Studium hi ha la recerca d'un repertori que conjugi la descoberta d'obres de totes les èpoques, el retorn als escenaris de músiques poc interpretades però de qualitat, i la interpretació de les grans obres de la història de la música (Vespro de Monteverdi, Misses de Haydn, Rèquiem de Mozart, La cançó de la terra de Mahler, El Messies de Handel o la Passió segons Sant Joan de Bach). Un treball de descoberta que abraça més de 600 obres interpretades, moltes d'elles estrenes a les Illes.

A més, una exigència interpretativa basada en l'esforç col·lectiu i en l'aportació personal per unificar i entendre la interpretació de manera unitària i complementària, cosa que afavoreix la creació d'un estil interpretatiu i sonor propi.

La independència ha estat adoptada com a premissa per mantenir una línia coherent i decidida en el compromís interpretatiu i la seva divulgació i, d'altra banda, hem comptat amb el suport de la societat civil davant la manca de suport institucional.

També s'han explorat propostes originals i creatives que interactuen amb altres disciplines artístiques com òpera, espectacles, dansa... (King arthur, Dido & Eneas, Monteverdi a Venezia, Die Tageszeiten, Vespro, Sunt Lacrimae, Apolo & Dafne, Historiae Jonae, Historiae Jephthe).

Els concerts, les xerrades explicatives, el programa de mà amb anàlisi i informació sobre la música i els autors, són part de la vocació formativa i pedagògica de l'agrupació. Totes aquestes premisses bàsiques defineixen la nostra personalitat i finalitat, això és el que aportam a la nostra societat.

Ara bé, per a poder continuar necessitam que la nostra societat ens entengui i doni suport, totes les persones poden sentir-se identificades i incloses en el nostre projecte i en la mesura de les seves possibilitats participar activament. Per això hem creat les següents figures de suport:

Amics d'Studium (abonats normals) 100 €
Amics Protectors (abonats) 200 €
Amics benefactors (abonats) a partir de 300 €

Si voleu i podeu, basta fer l'ingrés al compte corrent ES27 0061 0180 6501 0955 0112 indicant el vostre nom. Si ja us heu abonats a la temporada, podeu col·laborar afegint-hi la quantitat pertinent.

D'acord amb les aportacions efectuades, els Amics Protectors tendran l'oportunitat de gaudir d'enregistraments dels concerts, i els Amics Benefactors tendran dret a les mateixes grabacions, així com a l'oportunitat de gaudir d'un concert privat per a ells, en un lloc especialment triat per a l'ocasió.

Agraïts de poder compartir amb vosaltres aquest projecte que, sense vosaltres, seria erm, aprofitam per a saludar-vos i donar-vos la benvinguda una vegada més a aquesta 10na temporada.

També podrà comptar enguany el públic interessat amb gravacions dels nostres concerts que podran adquirir a taquilla i que podrà gaudir en format DVD o bé amb descàrregues on-line.

El dijous 17 de novembre

Un dels nostres principals sponsors – el Bar Pesquero – ha convocat un sopar amenitzat amb música i sorpreses, el dijous 17 de novembre amb l'objectiu de recaptar fons per a la Fundació Studium Aureum. Vos hi esperam a tots. Aviat en tendreu mes notícies. Guardau la data que ens ho passarem d'allò mes bé.



“Bienvenidos a la nueva temporada 2016-2017”

Bienvenidos a la nueva temporada de conciertos 2016-2017 de la Fundación Studium Aureum, con esta son ya diez temporadas sin interrupción en las que gracias a la ayuda de personas altruistas y la respuesta del público hemos podido desarrollar nuestra tarea.

Studium es y siempre ha sido "una manera de entender la música". En nuestra sociedad conviven diferentes maneras de pensar, de crear, de relacionarse, de interactuar... la nuestra está ubicada en unas premisas muy claras que nos diferencian de los demás. Un coro, una agrupación vocal, una orquesta, una escolanía, un orfeón, una capilla ... todos parecen lo mismo pero las diferencias son evidentes y sustanciales. Por ejemplo los orfeones nacieron con la revolución francesa, estos conjuntos de voces significaron la unificación a través del canto de ideales sociales como son, la igualdad, el acceso a la cultura (música) del pueblo y un sentimiento nacionalista que expresaba una singularidad social, económica y política. Por el contrario surgirán las sociedades corales impulsadas por los burgueses, gente que refinaba su espíritu mediante la música y aprendía a tocar instrumentos y cantar para participar de una interpretación colectiva. Muchos compositores fueron contratados con la finalidad de dirigir y escribir música para estas sociedades corales y filarmónicas. Ambos utilizan la voz para manifestarse, pero sus planteamientos son muy diferentes, el primero integra a toda la gente posible con conocimientos o no, con condiciones para la música o no, el otro exige unos mínimos de preparación y aptitudes para poder interpretar un repertorio más ambicioso y complejo. Para completar podemos decir que una escolanía centra su actividad en la formación musical y vocal de los niños y niñas que lo integran con el objetivo de participar en las funciones litúrgicas. Un coro de una radio-televisión es una agrupación profesional enfocada a interpretar el gran repertorio, a estrenar obras de nueva composición, a intervenir en actos que reclamen una presencia del ente que los creó. Un coro de ópera es fácil entender a qué se dedica... Este pequeño ejemplo nos ayudará a ubicar nuestra fundación y nuestra labor cultural a

través de la música.

Studium nace en 1982 de la necesidad creativa de su director y de su idea de interpretar repertorio infrecuente, profundizando en los aspectos históricos, sonoros y expresivos. Studium, pues, parte de la idea de trabajar y profundizar en el repertorio musical con vocación de transmitir al público sus propuestas artísticas e interpretativas.

Entre los objetivos de Studium está la búsqueda de un repertorio que conjuga el descubrimiento de obras de todas las épocas, el regreso a los escenarios de músicas poco interpretadas pero de calidad, y la interpretación de las grandes obras de la historia de la música (Vespro de Monteverdi, Misas de Haydn, Réquiem de Mozart, la canción de la tierra de Mahler, El Mesías de Handel o la Pasión según San Juan de Bach). Un trabajo de descubrimiento que abarca más de 600 obras interpretadas, muchas de ellas estrenos en las Islas.

Además, una exigencia interpretativa basada en el esfuerzo colectivo y en la aportación personal para unificar y entender la interpretación de manera unitaria y complementaria, lo que favorece la creación de un estilo interpretativo y sonoro propio. La independencia ha sido adoptada como premisa para mantener una línea coherente y decidida en el compromiso interpretativo y su divulgación y, por otro lado, hemos contado con el apoyo de la sociedad civil ante la falta de apoyo institucional.

También se han explorado propuestas originales y creativas que interactúan con otras disciplinas artísticas como ópera, espectáculos, danza ... (King arthur, Dido & Eneas, Monteverdi a Venezia, Die Tageszeiten, Vespro, Sunt Lacrimae, Apolo & Dafne, Historia Jonae , Historia Jephthe).

Los conciertos, las charlas explicativas, el programa de mano con análisis e información sobre la música y los autores, son parte de la vocación formativa y pedagógica de la agrupación. Todas estas premisas básicas definen nuestra personalidad y finalidad, esto es lo que aportamos a nuestra sociedad.

Para poder continuar necesitamos que nuestra sociedad nos entienda y apoye, todas las personas pueden sentirse identificadas e incluidas en nuestro proyecto y en la medida de sus posibilidades participar activamente. Por eso hemos creado las siguientes figuras de apoyo:

Amigos de Studium (abonados normales) 100 €
Amigos Protectores (abonados) 200 €
Amigos Benefactores (abonados) a partir de 300 €

Si lo desea y puede, basta hacer el ingreso en la cuenta corriente ES27 0061 0180 6501 0955 0112 indicando su nombre. Si ya se ha abonado a la temporada, puede colaborar añadiendo la cantidad pertinente.

De acuerdo con las aportaciones efectuadas, los Amigos Protectores tendrán la oportunidad de disfrutar de grabaciones de los conciertos, y los Amigos Benefactores tendrán derecho a las mismas grabaciones, así como la oportunidad de disfrutar de un concierto privado para ellos, en un lugar especialmente elegido para la ocasión.

Agradecidos de poder compartir con vosotros este proyecto, ya que, sin vosotros, sería baldío, aprovechamos para saludaros y daros la bienvenida una vez más a esta 10ª temporada.

También podrá contar este año el público interesado con grabaciones de nuestros conciertos que podrán adquirir en taquilla y que podrá disfrutar en formato DVD o bien con descargas on-line.

El jueves 17 de noviembre

Uno de nuestros principales sponsors - Bar Pesquero - ha convocado una cena amenizada con música y sorpresas, el jueves 17 de noviembre con el objetivo de recaudar fondos para la Fundación Studium Aureum. Os esperamos a todos. Pronto en tendréis más noticias.

Guardad la fecha que nos lo pasaremos muy bien.



ALMA DEI CREATORIS

Alma Dei creatoris
sed et rei peccatoris mater clementissima.
Tu fac clemens quod rogamus
fortes ad certamina

SCANDE COELI LIMINA

Scande coeli limina
Anima sanctissima
Per lampadum luces
Quos superi duces
Itineris obviam dant.
Sed quaeso quid nati
Qui tacti amore
Afflicti dolore
Hic orphani stant.
Cara o pignora
Protegam vos
Coeli ut patria
societ nos

TE DEUM

Te Deum laudamus:
te Dominum confitemur.
Te aeternum Patrem,
omnis terra veneratur.
Tibi omnes angeli,
tibi caeli et universae potestates:
tibi cherubim et seraphim,
incessabili voce proclamant:
Sanctus, Sanctus, Sanctus
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra
maiestatis gloriae tuae.
Te gloriosus Apostolorum chorus,
te prophetarum laudabilis numerus,
te martyrum candidatus laudat exercitus.
Te per orbem terrarum
sancta confitetur Ecclesia,
Patrem immensae maiestatis;
venerandum tuum verum
et unicum Filium;
Sanctum quoque Paraclitum Spiritum.
Tu rex gloriae, Christe.
Tu Patris sempiternus es Filius.
Tu, ad liberandum suscepturus hominem,
non horruisti Virginis uterum.
Tu, devicto mortis aculeo,
aperuisti credentibus regna caelorum.
Tu ad dexteram Dei sedes,
in gloria Patris.
Iudex crederis esse venturus.
Te ergo quaesumus, tuis famulis subveni,
quos pretioso sanguine redemisti
Aeterna fac
cum sanctis tuis in gloria numerari.
Patrem immensae maiestatis:
Salvum fac populum tuum, Domine,
et benedic hereditati tuae.
Et rege eos,
et extolle illos usque in aeternum.
Per singulos dies benedicimus te;
et laudamus nomen tuum in saeculum,
et in saeculum saeculi.

SANTA MARE DE DÉU CREADOR

Santa mare de Déu creador, però també
mare clementíssima del pecador culpable.
Tu, que ets clement, fes el que et demanam:
fes-nos coratjosos en els combats.

PUJA AL LLINDARS DEL CEL

Puja als llindars del cel,
ànima santíssima,
gràcies a la llum de les làmpades
que els de dalt et donen
com a guia al llarg del teu viatge.
Però et deman què serà dels fills
que varen emmalaltir d'amor,
afligits pel dolor,
que aquí són orfes.
Oh benvolguda promesa!:
"Jo us protegiré al cel,
per tal que la terra del Pare
ens pugui veure units".

TE DEUM

A tu, oh Déu, et lloem,
a tu, Senyor, et reconeixem.
A tu, Pare etern,
et venera tota la creació.
Tots els àngels, els cels
i totes les potestats t'honoren.
Els querubins i serafins
et canten sense parar:
Sant, sant, sant és el Senyor,
Déu de l'univers.
El cel i la terra són plens
de la majestat de la vostra glòria.
A tu t'exalta el gloriós cor dels apòstols,
la multitud admirable dels profetes,
el noble exèrcit dels màrtirs.
A tu l'Església santa,
estesa per tota la terra, t'aclama:
Pare d'immensa majestat,
Fill únic i veritable, digne d'adoració,
Espirit Sant, defensor.
Tu ets el rei de la glòria, Crist.
Tu ets el Fill únic del Pare.
Tu, per alliberar l'home,
vas acceptar la condició humana sense
menysprear el si de la Verge.
Tu, trencades les cadenes de la mort,
vas obrir als creients el Regne del cel.
Tu estàs assegut a la dreta de Déu
en la glòria del Pare.
Creiem que un dia has de venir com a jutge.
Et demanem, doncs, que vinguis en ajuda
dels teus servents, als que has redimit amb
la teva preciosa sang.
Fes que en la glòria eterna ens associem als
teus sants. Pare d'immensa majestat,
Salva el teu poble, Senyor,
i beneeix la teva heretat.
Sigues el seu pastor
i ensalça'l eternament.
Dia rere dia et beneïm
i lloem el teu nom per a sempre, per
eternitat d'eternitats.

SANTA MARE DE DÉU CREADOR

Santa madre de Dios creador, pero también
madre clementísima del pecador culpable.
Tú, que eres clemente, haz lo que te pedimos:
haznos valientes en los combates.

SUBE AL UMBRAL DEL CIELO

Sube al umbral del cielo,
alma santísima,
gracias a la luz de las lámparas
que los de arriba te dan
como guía a lo largo de tu viaje.
Pero te pido que será de los hijos
que enfermaron de amor,
afligidos por el dolor,
que aquí son huérfanos.
¡Oh querida promesa!:
"Yo te protegeré en el cielo,
para que la tierra del Padre
nos pueda ver unidos".

TE DEUM

A ti, oh Dios, te alabamos,
a ti, Señor, te reconocemos.
A ti, eterno Padre,
te venera toda la creación.
Los ángeles todos, los cielos
y todas las potestades te honran.
Los querubines y serafines
te cantan sin cesar:
Santo, Santo, Santo es el Señor,
Dios de los ejércitos.
Los cielos y la tierra están llenos
de la majestad de tu gloria.
A ti te ensalza el glorioso coro de los
apóstoles, la multitud admirable de los
profetas, el noble ejército de los mártires.
A ti la Iglesia santa,
extendida por toda la tierra, te aclama:
Padre de inmensa majestad,
Hijo único y verdadero, digno de adoración,
Espíritu Santo, defensor.
Tú eres el Rey de la gloria, Cristo.
Tú eres el Hijo único del Padre.
Tú, para liberar al hombre,
aceptaste la condición humana sin
desdeñar el seno de la Virgen.
Tú, rotas las cadenas de la muerte,
abriste a los creyentes el Reino de los Cielos.
Tú estás sentado a la derecha de Dios
en la gloria del Padre.
Creemos que un día has de venir como juez.
Te rogamos, pues, que vengas en ayuda de
tus siervos, a quienes redimiste con tu
preciosa sangre.
Haz que en la gloria eterna nos asociemos a
tus santos. Padre de inmensa majestad,
Salva a tu pueblo, Señor,
y bendice tu heredad.
Sé su pastor
y ensálzalo eternamente.
Día tras día te bendecimos
y alabamos tu nombre para siempre, por
eternidad de eternidades.

Dignare, Domine, die isto
sine peccato nos custodire.
Miserere nostri, Domine,
miserere nostri.
Fiat misericordia tua, Domine,
super nos,
quem ad modum speravimus in te.
In te, Domine, speravi:
non confundar in aeternum.

SANCTA MARIA

Sancta Maria, mater Dei,
ego omnia tibi debeo,
sed ab hac hora singulariter
me tuis servitiis devoceo.
Te patronam,
te sospitricem eligo.
Tuus honor et cultus aeternum
mihi cordi fuerit,
quem ego nunquam deseram
neque ab aliis mihi subditis
verbo factoque violari patiar.
Sancta Maria, tu pia
me pedibus tuis advolutum recipe,
in vita protege,
in mortis discrimine defende.
Amen.

ERGO INTEREST

Ergo interest, an quis male vivat, an bene?
Fidelis animam!
Cogita vias tuas, facieleque, quis tibi sit
videbis exitum.
Est aliquid, iram promeruisse,
an gratiam.
Quaere superna, fuge terrena,
non cura reliqua,
nil enim sunt.
Hoc dabit gaudia, mortis solatia,
in caelis praemia, quae sunt aeterna.

TANTUM ERGO

Tantum ergo Sacramentum,
Veneremur cernui:
Et antiquum documentum
Novo cedat ritui;
Præstet fides supplementum
Sensuum defectui.
Genitori Genitôque,
Laus et iubilatio;
Salus, honor, virtus quoque,
Sit et benedictio;
Procedenti ab utrôque
Compar sit laudatio.
Amen.

DIXIT DOMINUS

Dixit Dominus Domino meo:
Sede a dextris meis.
Donec ponam inimicos tuos,
scabellum pedum tuorum.
Virgam virtutis tuae
emittet Dominus ex Sion:
dominare in medio inimicorum tuorum.

Digna't, Senyor, en aquest dia
guardar-nos del pecat.
Tingues pietat de nosaltres, Senyor,
tingues pietat de nosaltres.
Que la teva misericòrdia, Senyor,
vingui sobre nosaltres,
com ho esperem de Tu.
En Tu, Senyor, espero,
no deixis que mai em confongui.

SANTA MARIA

Santa Maria, mare de Déu,
Jo t'ho dec tot, a tu,
Però ha partir d'aquest moment
únicament em consagro al teu servei.
A tu t'eligesc com a patrona
i com a protectora.
El teu honor i adoració sempre
hi seran al meu cor,
el qual jo no abandonaré mai ni permetré
que altres m'obliguin
a violar-lo de paraula o obra.
Santa Maria, tu que ets piadosa,
acull-me, a mi, prosternat als teus peus,
protegeix-me durant la meva vida,
defensa'm en la mort quan aquesta
m'emporti. Amen.

ÉS QUÈ IMPORTA?

És què importa si algú duu una vida bona o
dolenta? Ànima fidel!
Pensa en els teus camins i fàcilment veuràs
la fi que hi ha per a tu.
Que no és poca cosa ser digne de la ira o
de la gràcia.
Cerca les coses celestials, defuig les
terrenals, que no et preocupin les altres
coses, no són res.
Això et proporcionarà alegria, el consol de la
mort i recompenses eternes al cel.

TANTUM ERGO

Honrem, doncs, postrats a terra
aquest Sagrament tan gran;
i que l'Antic Testament
deixi pas al nou ritus.
I que la fe ompli
els defectes dels sentits.
Glòria i lloança al Pare, i per al Fill
sigui igualment la lloança,
l'honor i la virtut,
així com la benedicció;
i la mateixa lloança
per al que procedeix de tots dos.
Amen.

VA DIR EL SENYOR

Va dir el Senyor al meu Senyor:
Seu a la meva dreta,
mentre pos als teus enemics
com a escabell dels teus peus.
El Senyor des de Sió estendrà
la vara del teu poder:
domina enmig dels teus enemics.

Dígnate, Señor, en este día
guardarnos del pecado.
Ten piedad de nosotros, Señor,
ten piedad de nosotros.
Que tu misericordia, Señor,
venga sobre nosotros,
como lo esperamos de Ti.
En Ti, Señor, espero,
no dejes que nunca me confunda.

SANTA MARIA

Santa María, madre de Dios,
todo te lo debo a ti,
pero desde esta hora me consagro
únicamente a tu servicio.
Te elijo a ti como patrona,
a ti como protectora.
En mi corazón estarán eternamente
tu honor y tu culto,
que no abandonaré nunca
ni permitiré que otros me obliguen
a violarlo de palabra u obra.
Santa María, tú que eres piadosa
recíbeme, suplicante a tus pies,
protégeme en la vida
y sé mi abogada en la muerte.
Amén.

¿ES QUÉ IMPORTA?

Es qué importa si alguien lleva una vida
buena o mala? Alma fiel!
Pensa en tus caminos y fácilmente verás el
fin que hay para ti.
Que no es poco ser digno de la ira o
de la gracia.
Buscar las cosas celestiales, rehuye las
terrenas, que no te preocupen otras cosas,
no son nada.
Esto te proporcionará alegría, el consuelo de
la muerte y recompensas eternas en el cielo.

TANTUM ERGO

Honremos, pues, postrados en tierra este
Sacramento tan grande;
y que el Antiguo Testamento
deje paso al nuevo rito.
Y que la fe llene
los defectos de los sentidos.
Gloria y alabanza al Padre, y para el Hijo
sea igualmente la alabanza
el honor y la virtud,
así como la bendición;
y la misma alabanza
para el que procede de ambos.
Amén.

DIJO EL SEÑOR

Dijo el Señor a mi Señor:
Siéntate a mi derecha,
mientras pongo a tus enemigos
como estrado de tus pies.
El Señor desde Sión extenderá
la vara de tu poder:
domina en medio de tus enemigos.

Tecum principium
in die virtutis tuae
in splendoribus sanctorum:
ex utero ante luciferum genui te.
Iuravit Dominus, et non paenitebit eum:
Tu es sacerdos in aeternum
secundum ordinem Melchisedech.
Dominus a dextris tuis,
confregit in die irae suae reges.
Iudicabit in nationibus, implebit ruinas:
conquassabit capita in terra multorum.
De torrente in via bibet:
propterea exaltabit caput.
Gloria Patri etc.
Sicut erat in principio, etc. Amen.

MAGNIFICAT

Magnificat anima mea Dominum.
Et exultavit spiritus meus
in Deo salutari meo.
Quia respexit humilitatem
ancillae suae:
Ecce enim ex hoc beatam me dicent
omnes generationes.
Quia fecit mihi magna qui potens est:
et sanctum nomen eius.

Kyrie

Kyrie, eleison.
Christe, eleison.
Kyrie, eleison.

Gloria

Gloria in excelsis Deo,
et in terra pax hominibus
bonae voluntatis.
Laudamus te,
benedicimus te,
adoramus te,
glorificamus te,
Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam:
Domine Deus,
Rex caelestis,
Deus Pater omnipotens
Domine Fili unigenite,
Jesu Christe;
Domine Deus,
Agnus Dei,
Filius Patris:
Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis;
qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram;
qui sedes a dexteram Patris,
miserere nobis.
Quoniam
tu solus Sanctus,
tu solus Dominus,
tu solus Altissimus:
Jesu Christe,
Cum Sancto Spiritu:
in gloria Dei Patris. Amen.

Amb tu hi ha la dignitat de príncep
des del dia del teu naixement,
en l'esplendor de la santedat:
Jo t'he engendrat abans de l'alba.
El Senyor ho ha jurat i no es penedirà:
"Ets sacerdot per sempre segons
l'ordre de Melquisedec".
El Senyor al teu costat
abatrà els reis en el dia de la seva ira.
Ell jutjarà entre les nacions, amuntegarà les
ruïnes i farà caps per tota la terra.
Beurà del rierol en el camí;
és per això que portarà el cap ben alt.
Glòria al Pare etc.
Com era al principi, etc. Amén.

MAGNIFICAT

La meva ànima magnifica el Senyor.
Lloa el teu Déu, oh Sió. I el meu esperit
celebra, Déu que em salva.
Perquè ell ha mirat la petitesa
de la seva serventa,
i vet aquí, d'ara endavant,
totes les nacions em diran benaurada.
Ja que el Totpoderós m'ha fet grans coses,
i el seu nom és sant!

Kyrie

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

Gloria

Glòria a Déu a dalt del cel,
i a la terra pau als homes
que estima el Senyor.
Us lloem,
us beneïm,
us adorem,
us glorifiquem,
us donem gràcies,
per la vostra immensa glòria,
Senyor Déu,
Rei celestial,
Déu Pare omnipotent.
Senyor, Fill unigènit,
Jesucrist,
Senyor Déu,
Anyell de Déu,
Fill del Pare,
vós, que lleveu el pecat del món,
tingueu pietat de nosaltres;
vós, que lleveu el pecat del món,
acolliu la nostra súplica,
vós que seieu a la dreta del Pare,
tingueu pietat de nosaltres.
Perquè
vós sou l'únic Sant,
vós l'únic Senyor,
vós l'únic Altíssim,
Jesucrist,
amb l'Esperit Sant,
en la glòria de Déu Pare. Amén.

Contigo está la dignidad de príncipe
desde el día de tu nacimiento,
en el esplendor de la santidad:
Yo te he engendrado antes del amanecer.
El Señor lo ha jurado y no se arrepentirá:
"Tú eres sacerdote para siempre según el
orden de Melquisedec".
El Señor a tu lado
abatirá los reyes en el día de su ira.
Él juzgará entre las naciones, amontonará las
ruinas y pisará cabezas por toda la tierra.
Beberá del arroyo en el camino;
es por ello que llevará la cabeza bien alta.
Gloria al Padre etc.
Como era en el principio, etc. Amén.

MAGNIFICAT

Mi alma magnifica al Señor alaba a tu Dios,
oh Sión. Y mi espíritu celebra a
Dios mi Salvador.
Porque él ha mirado la pequeñez
de su esclava, he aquí que,
de ahora en adelante,
todas las naciones me felicitarán.
Ya que el Todopoderoso ha hecho por mi
grandes cosas, y su nombre es santo!

Kyrie

Señor, ten misericordia de nosotros.
Cristo, ten misericordia de nosotros.
Señor, ten misericordia de nosotros.

Gloria

Gloria a Dios en las alturas.
Y en la tierra paz a los hombres
de buena voluntad.
Te alabamos.
Te bendecimos.
Te adoramos.
Te glorificamos.
Te damos gracias
por tu inmensa gloria.
Señor Dios,
Rey de los Cielos,
Dios Padre todopoderoso.
Señor Hijo unigénito,
Jesucristo.
Señor Dios,
Cordero de Dios,
Hijo del Padre.
Tú, que quitas los pecados del mundo,
apiádate de nosotros.
Tú, que quitas los pecados del mundo,
acoge nuestra súplica.
Tú, que estás a la diestra del Padre,
apiádate de nosotros.
Porque
Tú sólo eres Santo.
Tú sólo Señor.
Tú sólo Altísimo,
Jesucristo.
Con el Espíritu Santo
en la gloria de Dios Padre. Amen.

Credo

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem,
factorem cæli et terræ;
visibilium omnium
et invisibilium.
Et in unum Dominum
Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum.
Et ex Patre natum
ante omnia sæcula.
Deum de Deo,
lumen de lumine,
Deum vero de Deo vero
Genitum, non factum,
consubstantiali Patri:
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines,
et propter nostram salutem
descendit de cælis.
Et incarnatus
Est de spiritu sancto
Ex Maria Virgine:
Et homo factus Est.
Et resurrexit
Et resurrexit tertia die,
secundum Scripturas.
Et ascendit in cælum:
sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria judicare
vivos et mortuos:
cujus regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum,
Dominum et vivificantem:
qui ex Patre, Filio que procedit.
Qui cum Patre, et Filio simul adoratur,
et conglorificatur:
qui locutus est per Prophetas.
Et unam sanctam catholicam
et apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptisma
in remissionem peccatorum.
Et expecto resurrectionem mortuorum.
Et vitam venturi sæculi.
Amen.

Sanctus

Sanctus, Sanctus,
Sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt cæli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

Benedictus

Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi
dona nobis pacem.

Credo

Crec en un sol Déu,
Pare totpoderós,
creador del cel i de la terra,
de totes les coses visibles
i invisibles.
I en un sol
Senyor, Jesucrist,
Fill Unigènit de Déu,
nascut del Pare
abans de tots els segles.
Déu nat de Déu,
Llum resplendor de la Llum,
Déu veritable nascut del Déu
veritable, engendrat, no pas creat,
de la mateixa naturalesa del Pare:
per ell tota cosa fou creada.
El qual per nosaltres, els homes,
i per la nostra salvació
davallà del cel.
I, per obra de l'Esperit Sant,
s'encarnà
de la Verge Maria,
i es féu home.
I ressuscità
i ressuscità el tercer dia,
com deien ja les Escriptures,
i se'n pujà al cel,
on seu a la dreta del Pare.
I tornarà gloriós
a judicar els vius i els morts,
i el seu regnat no tindrà fi.
I (crec) en l'Esperit Sant,
que és Senyor i infon la vida,
que procedeix del Pare i del Fill.
I juntament amb el Pare i el Fill
és adorat i glorificat;
que parlà per boca dels profetes.
I (crec) en una sola Església, santa,
catòlica i apostòlica.
Professo que hi ha un sol baptisme
per perdonar el pecat.
I espero la resurrecció dels morts,
I la vida de la glòria.
Amén.

Sant

Sant, sant,
sant és el Senyor, Déu de l'univers.
El cel i la terra són plens de la vostra glòria.
Hosanna a dalt del cel.

Beneït

Beneït el qui ve en nom del Senyor.
Hosanna a dalt del cel.

Anyell de Déu

Anyell de Déu, que llevu el pecat del món,
tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que llevu el pecat del món.
doneunos la pau.

Credo

Creo en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todas las cosas visibles
e invisibles.
Y en un solo
Señor, Jesucristo,
Hijo unigénito de Dios.
Y nacido del Padre
antes de todos los siglos.
Dios de Dios,
Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero.
Engendrado, no hecho;
consubstancial al Padre;
por quien todas las cosas fueron hechas.
El cual, por nosotros los hombres
y por nuestra salvación,
bajó de los cielos.
Y por obra del espíritu santo
se encarnó
de María Virgen,
Y se hizo hombre.
Y resucitó
Y resucitó al tercer día,
conforme a las Escrituras.
Y subió al cielo,
está sentado a la diestra del Padre.
Y otra vez ha de venir con gloria
a juzgar a los vivos y a los muertos;
y su Reino no tendrá fin.
I (creo) en el Espíritu Santo,
Señor y vivificador,
el cual procede del Padre y del Hijo.
Quien con el Padre y el Hijo juntamente
es adorado y glorificado;
el cual habló por los Profetas.
I (creo) en la Iglesia, que es una, santa,
católica y apostólica.
Confieso un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Y espero la resurrección de los muertos.
Y la vida del siglo venidero.
Amén.

Santo

Santo, Santo,
Santo es el Señor, Dios de los ejércitos.
Llenos están los cielos y la tierra de tu gloria.
¡Hosanna en las alturas!

Bendito

Bendito el que viene en el nombre del
Señor. ¡Hosanna en las alturas!

Cordero de Dios

Cordero de Dios, que quitas los pecados del
mundo, ¡apiádate de nosotros! Cordero de
Dios, que quitas los pecados del mundo,
¡danos la paz!

Traducció i adaptació dels textos: Joan Carles Simó

www.fundaciostudiumaureum.cat
email: info@fundaciostudiumaureum.cat

